



Dossier de presse

PICelectroNIC

Sam 04 + Dim 05.11.17

PICelectroNIC

Festival for headbanging kids and grooving parents

FR Le week-end électrifiant pour petits et grands revient le dernier week-end des congés de la Toussaint, avec son lot de performances musicales, spectacles, installations sonores, ciné-concerts, sessions DJ, ateliers et pour la première fois cette année une rollerdisco ! Une découverte sonore festive sur tout le site des Rotondes et pour toute la famille.

DE Am letzten Wochenende der Allerheiligenferien organisieren die Rotondes die bereits 9. Ausgabe einer außergewöhnlichen musikalischen Entdeckungsreise für die ganze Familie. Während des gesamten Festivalwochenendes können die kleinen und großen ZuschauerInnen in den verschiedenen Räumen der Rotondes Toninstallationen, Performances, Filme mit Live-Musik, DJ-Sessions, Workshops und zum ersten Mal sogar eine Rollerdisco entdecken.

Sam 04.11 > 14:00-19:00

Dim 05.11 > 10:00-18:00

Concerts

Spectacles

Performances

Installations

Sieste musicale

Ciné-concert

Rollerdisco

Lauschbar

Jeu de piste

DJ Sets

After-Party

TICKETS ET PRÉVENTE

TICKET 1 JOUR :

≤26 ans : 8€

>26 ans : 14€

PASS 2 JOURS :

≤26 ans : 12€

>26 ans : 22€

gratuit pour enfants < 2 ans / frei für Kinder < 2 Jahren

Durant le *PICelectroNIC*, l'accès aux Rotondes ne sera possible qu'avec ticket / Einlass in die Rotondes nur mit Eintrittskarte

ROTONDES:

BP 2470 / L-1024 / Luxembourg / T +352 2662 2007 / F +352 2662 2020 / info@rotondes.lu / TVA LU22641588 / **rotondes.lu**

Le programme

Concerts, spectacles & performances

spectacle musical / âge : 1- 5

MOKOFINA

Cie LagunArte (FR)

Studio 4 (Container City)

25'

Sam > 14:45 + 16:00 + 17:30

Dim > 10:15 + 12:00 + 14:00 + 15:30

FR *MOKOFINA* est un moment de plaisir, de jeu, d'exploration, d'imitation, d'expression, où la bouche devient l'instrument de musique le plus drôle, le plus varié, le plus précis, le plus accessible... Au plus près du public, le musicien expérimente le champ des possibilités sonores de la bouche avec et sans accessoires, il suscite une conscience musicale de ses auditeurs par ces moments grisants de découverte.

DE *MOKOFINA* ist ein Moment der Freude, Entdeckung, Nachahmung, des Spiels und des Ausdrucks, in dem der Mund zum witzigsten, vielseitigsten, präzisesten und am leichtesten zugänglichen Musikinstrument wird. Der Musiker experimentiert, mit dem Mund Klänge zu erzeugen, mit oder ohne Accessoires. Durch diese aufregenden Momente der Entdeckung, erweckt er auf Seiten seiner Zuhörer ein musikalisches Bewusstsein.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/mokofina/>

spectacle rythmique / âge : 5+

PAKMAN

Post Uit Hessdalen (BE)

Parvis (camion)

20'

Sam > 14:30 + 15:45 + 17:30

Dim > 12:00 + 14:00 + 15:30

FR *PAKMAN* sillonne le pays pour livrer des colis, toujours bien à temps. Dans le conteneur de son petit camion, le public est invité à assister à un spectacle intense à propos d'un participant aussi solitaire qu'invisible à notre économie virtuelle. *PAKMAN* est une rencontre entre les rythmes d'un jongleur et d'un batteur. Ensemble, ils créent de la musique en public et ce faisant, se renforcent, se contrecarrent et se défient mutuellement – chacun avec son propre instrument.

DE *PAKMAN* reist durch das Land und liefert seine Pakete immer pünktlich aus. Im Container seines kleinen Lastwagens wird das Publikum zu einer intensiven Show rund um einen Teilnehmer unserer virtuellen Wirtschaft eingeladen, der sowohl einsam als auch unsichtbar ist. *PAKMAN* ist das Zusammentreffen der Rhythmen eines Jongleurs und eines Schlagzeugers, die gemeinsam in der Öffentlichkeit Musik machen. Dabei stärken sie sich gegenseitig, widersprechen sich und fordern sich heraus – jeder mit seinem eigenen Instrument.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/pakman/>

ciné-concert / **âge : 6+**

SHTSRZYHZYHZYHZYHZYHZYHZYHZYHZYHZYHTJ

bob théâtre (FR)

Blackbox

15'

Sam > 14:15 + 15:15 + 16:30 + 17:15 + 18:00

Dim > 11:00 + 12:30 + 13:45 + 15:00 + 16:15

FR Gregaldur est musicien et il fait une musique (un mélange de trucs et de bidouilles à l'aide d'instruments abandonnés dans la forêt par des musiciens peu scrupuleux) avec une honnêteté déconcertante et réjouissante. Adeptes de musiques bricolées, de matériel et techniques vintage, dans un esprit *Do It Yourself* (fais le toi-même), c'est naturellement que Gregaldur se tourne dans cette création vers le cinéma de Garri Bardine, un des maîtres du cinéma d'animation, qui trouva sa notoriété cinématographique en se consacrant à d'autres techniques d'animation : pâte à modeler, fil de fer, allumettes ou encore ficelle.

DE Gregaldur ist Musiker. Seine Musik (eine Mischung aus Tricks und Hacks mit Instrumenten, die von skrupellosen Musikern im Wald zurückgelassen wurden) spielt er mit einer verblüffenden und fröhlichen Ehrlichkeit. Als Anhänger des *Do it Yourself*-Prinzips und großer Fan von gebastelter Musik und Vintage-Ausrüstungen und -Techniken inspiriert sich Gregaldur für diese Kreation an der Kinowelt von Garri Bardine, einem Meister der Animation, der durch die Anwendung neuer Animationstechniken berühmt wurde: Knetmasse, Draht, Streichhölzer und Schnur.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/shtsrzyhzyhzyhzyhzyhzyhzyhzyhzyhtj/>

concert interactif / **âge : 6+**

ULTIMATE BITS BATTLE

Shiko Shiko (FR)

Grande Salle (Rotonde 1)

en continu / durchgehend

Sam > 16:00 - 16:50

Dim > 15:00 - 15:50

FR *Ultimate Bits Battle* est un gaming concert : une expérience nouvelle mêlant musique live, jeu-vidéo et talk-show autour du jeu *Teenage Mutant NinjaTurtles : Turtles in Time*.

Les règles sont simples: deux joueurs sont invités à incarner les personnages du jeu vidéo qui sera projeté sur un grand écran. Les musiciens installés de part et d'autre de l'écran interprètent en live une musique spécialement conçue pour le projet. Un comédien rythme la partie en commentant le parcours des joueurs mais aussi en apportant son expertise. L'expérience est collective, les spectateurs non joueurs sont invités à voter durant la partie pour sélectionner les joueurs qui s'enchaînent derrière les manettes !

DE *Ultimate Bits Battle* ist ein Gaming-Konzert: eine neue Erfahrung, in der Live-Musik, Videospiele und Talkshow sich rund um das Spiel *Teenage Mutant NinjaTurtles: Turtles in Time* begegnen.

Die Regeln sind einfach: Zwei Spieler verkörpern die Charaktere des Videospieles, das auf einem großen Bildschirm wiedergegeben wird. Auf beiden Seiten des Bildschirms sitzen Musiker, die eine speziell für dieses Projekt konzipierte Live-Musik spielen. Ein Schauspieler bestimmt den Rhythmus der Spielpartie, indem er den Verlauf kommentiert und den Spielern zusätzliche Tipps gibt. Dadurch ergibt sich eine kollektive Erfahrung; die Nicht-Spieler sind dazu eingeladen, während des Spiels zu voten und die Spieler auszuwählen, die sich der Joysticks annehmen dürfen!

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/ultimate-bits-battle/>

contes musicaux improvisés

KABESGESCHICHTEN

Betsy Dentzer & Luc Hemmer (LU)

Parvis (UrBOn Garden)

en continu / durchgehend

Sam > 14:00-14:30 + 15:15-15:45 + 16:30-16:45 + 18:00-18:30

Dim > 13:00-13:45 + 14:45-15:30 + 16:15-16:45

en luxembourgeois

LU "Wat e Kabes!" Dat héiert een dacks...ob an der Kichen oder awer och am Alldag, wann d'Leit sech verréckten, onwahrscheinlech, lëschtég a meeschtens erfionnte Geschichten erzielen.

A genee esou Kabesgeschichte wëllen d'Betsy Dentzer an de Luc Hemmer och um PICelectroNIC kachen! Déi wichtegst Regel: et gi keng Regeln! D'Geschichte gi ganz frësch gebroden an ugeréiert a gliddeg waarm zervéiert, an alles, wat an déi Geschichten dra kënnt, kënnt vum Nolauschterer selwer! Op déi selwergékachte Wieder kënnt eng Zooss vu frëschen Téin a Kläng drop, an do ka wierklech just eppes zum Schluss erauskommen: deen allerdéckste Kabes!! Wat e Spaß!

LIEN: <http://rotondes.lu/agenda/details/event/kabesgeschichten/>

concert

SIESTE MUSICALE

Dina Nimax (LU)

Studio 3 (Container City)

15'

Sam > 14:30 + 15:45 + 17:00 + 18:30

Dim > 11:15 + 12:45 + 14:30 + 16:00 + 16:45

FR Excursion musicale tout en douceur avec la harpiste Dina Nimax.

DE Ein sanfter musikalischer Ausflug mit der Harfenistin Dina Nimax

LIEN: <http://rotondes.lu/agenda/details/event/sieste-musicale-1/>

concert

PIC-AS-O

Klub (Ronde 2)

15'

Sam > 17:15

Dim > 16:15

FR Performance Beatbox

DE Beatbox Performance

LIEN: <http://rotondes.lu/agenda/details/event/pic-as-o/>

présentation musicale des participants du Labo

BOOM SNAP CLAP

Klub (Rotonde 2)

10'

Sam > 14:15 + 15:00

FR Le corps est un instrument. Le plus précieux qui soit. L'atelier *Boom Snap Clap* a réuni 15 participants âgés entre 7 et 10 ans pendant deux après-midi début novembre. Un des buts de cet atelier a été de faire résonner la musique à travers la percussion corporelle, le beatbox et la voix. Une symphonie humaine qui sera maintenant présentée en public.

DE Der Körper ist ein Instrument, und zwar das kostbarste, das es gibt. Anfang November haben 15 Teilnehmer im Alter von 7 - 10 Jahren während 2 Nachmittagen am Labo *Boom Snap Clap* teilgenommen. Ein Ziel dieses Workshops war es, die Musik zum Klingen zu bringen, die in jedem von uns vorhanden ist, mit Bodypercussion, Beatbox und Stimme. Eine Symphonie des Menschen, die jetzt öffentlich präsentiert wird.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/boom-snap-clap/>

afterparty

OUISTITI DISCOCLUB

Klub (Rotonde 2)

en continu / durchgehend

Sam > 18:00 - 19:00

Dim > 17:00 - 18:00

FR Le DJ du *PICelectroNIC* et sa tendre amie sont derrière les platines pour un set constitué uniquement de 45t. Une petite projection vidéo viendra ambiancer le tout.

DE Ein Paar hinter dem Plattenspieler: er legt die Platten auf, sie lädt uns ein, näher zu kommen und das tolle Cover-Design zu bewundern. Zu ihrer Darbietung gehört auch eine kurze Video-Vorführung.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/ouistiti-discoclub/>

Installations et découvertes ludiques

atelier musical / **âge : 3+**

LABO LOOP

Catherine Hengesch (Lu)

Galerie (Ronde 1)

en continu / durchgehend

Sam > 15:30-18:00

Dim > 10:00-11:30 + 13:00-15:00

FR Ateliers d'improvisation musicale à l'aide d'une Loop-station avec voix, sons et instruments.

DE Im Labo Loop können die TeilnehmerInnen anhand von Stimme, Geräuschen und Instrumenten das Musizieren und Komponieren anhand einer Loop-Station experimentieren.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/labo-loop/>

salon de beauté pour peluches

PIMP MY DOUDOU

Les Fabuleuses Embellisseuses (LU)

Galerie (Ronde 1)

en continu / durchgehend

Sam > 14:00-17:00

Dim > 14:00-17:00

FR A tous les doudous ! Vous n'avez pas eu votre « relooking » lors du dernier *PICelectroNIC* ? Voici l'occasion de retenter votre chance. Venez nombreux !

DE Doudou Aufruf! Alle Plüschtiere, die es vergangenes Jahr nicht geschafft haben im Beautysalon vorbeizuschauen, können dieses Jahr einen neuen Versuch starten.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/pimp-my-doudou/>

shooting musical

BEATBOX AUTOMATE

Association du grain à moudre (FR)

Parvis (Terrasse)

en continu / durchgehend

Sam > 14:00 - 16:00

Dim > 11:00 - 15:00

+ présentation du *mosaïque sonore* dans le Klub (Ronde 2)

'15

Sam > 17:30

Dim > 16:30

FR Le beatbox (« boîte à rythmes humaine » en anglais) consiste à faire de la musique en imitant des instruments avec sa bouche. Grâce à notre *Beatbox Automate*, révélez votre talent caché de beat boxer en quelques minutes. Sur le principe du photomaton, entrez en cabine et prenez la pose vocale!

Les prestations sont enregistrées et quelques heures plus tard, découvrez une mosaïque sonore à effets déjantés. Une installation ouverte à toutes les fantaisies sonores et à tous!

DE Beatboxen besteht darin, Instrumente nachzuahmen, indem man mit dem Mund Töne erzeugt. Mit unserem *Beatbox Automat* werden Sie in nur wenigen Minuten ihr verborgenes Beatbox-Talent entdecken. Nach dem Prinzip eines Fotoautomaten betreten Sie die Kabine und legen los!

Die Töne werden aufgenommen und einige Stunden später werden Sie ein Mosaik aus akustischen Gesichtern und verrückten Effekten entdecken. Eine Installation für alle Sound-Fantasien und für jeden!

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/beatbox-automate/>

jeu vidéo collaboratif

CHROMA PERSPECTIO

L'Armada productions (FR)

Grande Salle (Rotonde 1)

en continu / durchgehend

Sam > 14:00-16:00 + 17:00-18:00

Dim > 10:00-15:00 + 16:00-17:00

FR C'est une expérience sociale jouable seul ou à plusieurs. A l'aide de lampes torches pointées vers l'écran, les joueurs partagent le contrôle du jeu (il peut y avoir jusqu'à 4 joueurs simultanément, et donc 4 curseurs à l'écran). Le seul et unique curseur ayant un effet dans le jeu est un cinquième qui est au centre des autres. Pour résoudre les différentes énigmes du jeu, les joueurs doivent collaborer, se concerter et accorder leurs points de vues respectifs.

DE Es handelt sich um eine soziale Erfahrung, die alleine oder mit anderen gespielt werden kann. Anhand von Taschenlampen, die auf einen Bildschirm gerichtet werden, teilen sich die Spieler die Kontrolle über das Spiel (es können bis zu 4 Spieler gleichzeitig spielen, also 4 Cursoren auf dem Bildschirm zu sehen sein). Der einzige Cursor, der Einfluss auf das Spiel hat, ist ein Fünfter der sich inmitten der anderen befindet. Um die verschiedenen Rätsel des Spiels zu lösen, müssen die Spieler zusammenarbeiten, sich absprechen und ihre jeweiligen Standpunkte aufeinander abstimmen.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/chroma-prospectio/>

patins à roulettes / **âge : 4+**

ROLLER DISCO

Artistic Wheels Antwerp (BE)

Parvis (Grande tente)

en continu / durchgehend

Sam > 14:30-18:00

Dim > 10:30-17:00

+ location de patins gratuite (à partir de la pointure 25)

+ Workshop et coaching pour débutants

+ Dj Lowic et Herr2003 aux platines

FR Dans les années 70, la folie du disco a vu l'essor de la Roller Disco. C'est devenu un phénomène où les gens venaient patiner, danser et voler des baisers. Alors venez fêter le PICelectroNIC sur la piste de danse Roller Disco des Rotondes. Apportez vos propres patins ou louez-les sur place.

DE Mit dem Disco-Boom der 70er Jahre feierte auch die Rollerdisco ihren Aufstieg. Sie wurde zu einem Phänomen; die Leute skateten, tanzten und warfen sich auf Rollschuhen Küsse zu. Feiern Sie also während des PICelectroNIC auf der Rollerdisco-Tanzfläche der Rotondes. Bringen Sie Ihre eigenen Rollschuhe mit oder leihen Sie sie vor Ort aus.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/roller-disco-1/>

installation musicale

MOBILES MUSIK MUSEUM

Michael Bradke (DE)

Galerie (Ronde 1)

en continu / durchgehend

Sam > 14:00-18:00

Dim > 10:00-17:00

FR Plusieurs instruments insolites et objets sonores invitent les visiteurs à l'expérimentation musicale. Ils pourront générer ou transformer des sons par le mouvement, le geste ou la voix

DE Ungewöhnliche Instrumente, Klang-Objekte und Sensor-Tische ermöglichen es den Besuchern, auf spielerische Art und Weise zu musizieren und durch Bewegung Klänge zu erzeugen.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/mobiles-musik-museum/>

installation interactive

POW SHEBAM PLOP WIZZ

Anäis Ahmadi (LU)

Cube (Ronde 2)

en continu / durchgehend

Sam > 14:00 - 19:00

Dim > 10:00 - 18:00

FR Un instrument architectural interactif à la fois décalé, sonore et surprenant. L'installation invite le visiteur d'être à la fois spectateur et acteur de sa propre surprise.

DE Ein interaktives, architektonisches Instrument, das sowohl mit seiner Ausgefallenheit wie auch mit außergewöhnlichen Klängen verblüfft. Die Installation lädt den Besucher dazu ein, nicht nur Zuschauer, sondern auch Erzeuger seiner eigenen Überraschung zu sein.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/pow-shebam-plop-wizz/>

collage participatif / **âge : 3+**
OH FRESK !

Parvis (entrée Buvette)
en continu / durchgehend
Sam > 14:00 - 18:00
Dim > 10:00 - 17:00

FR Un mur (très grand), des chiffres (beaucoup de chiffres) et du scotch : en reliant les chiffres point par point, les visiteurs feront apparaître une fresque géante avec une joyeuse bande qui peuplera peu à peu le parvis des Rotondes.

DE Eine sehr große Wand, viele Ziffern und Tape: Durch die Verbindung der Zahlen entsteht ein riesiges Wandbild mit einer freudigen Bande.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/oh-fresk/>

projection interactive loop
BLOCKWITH
Guillaumit & Yann van der Cruyssen (FR)

Buvette (Rotonde 2)
Sam > 14:00 - 19:00
Dim > 10:00 - 18:00
en continu / durchgehend

FR *Blockwith* est une installation vidéo digitale qui sollicite la participation du public. Les utilisateurs peuvent interagir grâce à leur smartphone en nommant des personnages via l'interface web www.blockwith.fr. Chaque personnage se comporte d'une façon spécifique en fonction de son nom et participe à sa manière à construire un paysage évolutif.

DE *Blockwith* ist eine digitale und interaktive Videoinstallation : Die Mitspieler können mithilfe ihres Smartphones mit der Installation interagieren und über die Web-Interface www.blockwith.fr den Figuren Namen geben. Jede Figur nimmt ein individuelles Verhalten an, das zu ihrem Namen passt, und trägt auf ihre Weise zur Entstehung einer dynamischen Landschaft bei.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/blockwith-1/>

JEU DE PISTE

Sur tout le site
en continu / durchgehend
Sam > 14:00 - 18:00
Dim > 10:00 - 17:00

FR Demande une carte au STAND INFOS et trouve les indices répartis un peu partout sur le parvis, la Rotonde 1 et dans la Rotonde 2. Après avoir collectionné tous les tampons, tu pourras faire valider ton coupon dans la Plateforme (R1) pour obtenir un cadeau.

DE Hol dir beim INFOSTAND eine Karte ab und nimm an der Schnitzeljagd teil. Ziel ist es, die Hinweise, die überall auf dem Vorplatz und in der Rotonde 2 versteckt sind, zu finden.

Wenn du alle an den Hinweisen angebrachten Stempel gesammelt hast, bekommst Du in der Plattform (R1) dein Geschenk.

LIEN: <http://rotondes.lu/agenda/details/event/course-au-tresor/>

coin d'écoute et de détente

LAUSCHBAR

Galerie (Ronde 1)

en continu / durchgehend

Sam >14:00 - 18:00

Dim >10:00 - 17:00

FR Le coin d'écoute offre des fauteuils, des casques, des platines et un large éventail de vieux disques avec des contes d'ici et d'ailleurs et dans toutes les langues.

DE Lust zu entspannen? Unsere Lauschbar verfügt über angenehme Sessel, Kopfhörer, Schallplattenspieler und eine Menge Schallplatten mit tollen Märchen aus aller Welt.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/lauschbar-1/>

FLIPPERS

Foyer (Buvette)

en continu / durchgehend

Sam >14:00 - 18:00

Dim >10:00 - 17:00

FR Nostalgique de vos mémorables parties flipper ? A vous de jouer et tenter de battre votre meilleur score !

DE Denken Sie auch manchmal nostalgisch an unvergessliche Flipperpartien von damals? Versetzen Sie sich in die Vergangenheit zurück und versuchen Sie, Ihren Highscore zu toppen!

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/flippers/>

JEUX D'ARCADE

Grande Salle (Ronde 1)

en continu / durchgehend

Sam >14:00 - 18:00

Dim >10:00 - 17:00

FR Pendant des années, les bornes d'arcade ont trôné dans les coins des troquets à côté des traditionnels flippers ou autre baby-foot. Pendant le weekend du PIC, découvrez ou redécouvrez le bonheur de jouer à des jeux mythiques !

DE Während Jahren sorgten Spielautomaten, neben den traditionellen Flippern oder Baby-Foot, in Kneipen für Abwechslung. Während dem PIC-Wochenende können Sie (erneut) entdecken, wieviel Spaß diese Kultspiele bereiten.

LIEN : <http://rotondes.lu/agenda/details/event/jeux-darcade/>

Menu spécial PIC

foodtruck betty (Parvis)
en continu / durchgehend

FR Prenez place dans la Plateforme de la Rotonde 1 pour déguster votre repas.

DE Nehmen in der Plattform der Rotonde 1 Platz, um Ihre Mahlzeit zu genießen.

Tickets

8/14€ par jour

12/22€ pass 2 jours

gratuit pour enfants <2 ans

PRÉVENTE EN LIGNE

rotondes.lu

tickets@rotondes.lu

+352 2662 2030 (call-center du Mar au Ven, 13:30 - 18:30)

Lien photos

https://www.dropbox.com/sh/xln8nihy8oujn7i/AACpQITGOvZ9SERO_cjD5A5fa?dl=0